Traité Midot

Michna 5 - Chapitre 2

עֶזְרַת הַנָּשִׁים הָיְתָה אֹרֶךְ מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ
עַל רֹחַב מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ.
וְאַרְבַּע לְשָׁכוֹת הָיוּ בְּאַרְבַּע מִקְצוֹעוֹתֶיהָ,
שֶׁל אַרְבָּעִים אַרְבָּעִים אַמָּה,
וְלֹא הָיוּ מְקוּרוֹת.
וְכָךְ הֵם עֲתִידִים לִהְיוֹת,
שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל מו, כא):
"וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה,
וַיַּעֲבִירֵנִי אֶל אַרְבַּעַת מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר,
וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר, חָצֵר בְּמִקְצַע הֶחָצֵר,
בְּאַרְבַּעַת מִקְצֹעוֹת הֶחָצֵר חֲצֵרוֹת קְטוּרוֹת".
וְאֵין קְטוּרוֹת אֶלָּא שֶׁאֵינָן מְקוּרוֹת.
וּמָה הָיוּ מְשַׁמְּשׁוֹת?
דְּרוֹמִית מִזְרָחִית,
הִיא הָיְתָה לִשְׁכַּת הַנְּזִירִים,
שֶׁשָּׁם הַנְּזִירִין מְבַשְּׁלִין אֶת שַׁלְמֵיהֶן,
וּמְגַלְּחִין אֶת שַׂעְרָן,
וּמְשַׁלְּחִים תַּחַת הַדּוּד.
מִזְרָחִית צְפוֹנִית,
הִיא הָיְתָה לִשְׁכַּת הָעֵצִים,
שֶׁשָּׁם הַכֹּהֲנִים בַּעֲלֵי מוּמִין מַתְלִיעִין הָעֵצִים;
וְכָל עֵץ שֶׁנִּמְצָא בּוֹ תּוֹלַעַת,
פָּסוּל מֵעַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ.
צְפוֹנִית מַעֲרָבִית,
הִיא הָיְתָה לִשְׁכַּת מִצֹּרָעִים.

1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions

מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית,
אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יַעֲקֹב:
שָׂכַחְתִּי מָה הָיְתָה מְשַׁמֶּשֶׁת.
אַבָּא שָׁאוּל אוֹמֵר:
שָׁם הָיוּ נוֹתְנִין־יַיִן וְשָׁמֶן;
הִיא הָיְתָה נִקְרֵאת לִשְׁכַּת בֵּית שְׁמַנְיָה.
וְחָלָקָּה הָיְתָה בָּרְאשׁוֹנָה,
וְהִקִּיפוּהָ כְּצוֹצְרָה,
שֶׁהַנָּשִׁים רוֹאוֹת מִלְמַעְלָן, וְהָאֲנָשִׁים מִלְמַטָּן,
כְּדֵי שֶׁלֹּא יִהוּ מְעוֹרָבִין.
וְחָמֵשׁ עֶשְׂרֵה מַעֲלוֹת עוֹלוֹת מִתּוֹכָהּ לְעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל,
כְּנֶגֶד חָמֵשׁ עֶשְׂרֵה מַעֲלוֹת שֶׁבַּתְּהִלִּים,
שֶׁעֲלֵיהֶן הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בַּשִּׁיר;
לֹא הָיוּ טְרוּטוֹת,
אֶלָּא מֻקָּפוֹת,
כַּחֲצִי גֹּרֶן עֲגֻלָּה:

La cour des femmes avait cent trente-cinq coudées de longueur sur cent trente-cinq de largeur. Il y avait quatre chambres à ses quatre coins, chacune mesurant quarante coudées. Ils n'étaient pas couverts, et ils le seront dans les temps à venir, comme il est dit : « Puis il me fit sortir dans le parvis extérieur, et me fit passer par les quatre coins du parvis, et voici, il y avait des courettes fermées (ketourot) à chaque angle du parvis. [ayant quarante coudées de long et trente de large, même mesure pour les quatre courettes dans les angles] » (Yé'hèzkhel 46,21-22) et ketourot signifie qu'elles n'étaient pas couvertes. A quoi servaient-elles ? Celle du sud-est était la chambre des Nezirim où les Nezirim faisaient bouillir leurs shelamim, se rasaient les cheveux et les jetaient sous la marmite. Celle du nord-est était la chambre à bois où les Kohanim présentant des défauts physiques choisissaient le bois contenant des vers, chaque morceau contenant un ver étant impropre à l'utilisation sur l'autel. Celle du nord-ouest était la chambre des personnes atteintes de maladies de peau (metsora'im). Celui du sud-ouest : Rabbi Eliezer ben Yaacov a dit : J'ai oublié à quoi il servait. Abba Shaoul dit : ils y stockaient du vin et de l'huile, et cela s'appelait la chambre à huile (Beth Chamnaya). Elle [la cour des femmes] était à l'origine lisse [sans saillies dans les murs], mais par la suite, ils l'ont entourée d'un balcon afin que les femmes puissent regarder d'en haut pendant que les hommes étaient en bas, afin qu'ils ne soient pas mélangés. De là, quinze marches montaient à la cour d'Israël, correspondant aux quinze [chants] d'ascensions mentionnées dans le livre des Psaumes, et sur lesquelles chantaient les Lévites. Ils n'étaient pas rectangulaires mais circulaires comme la moitié d'une aire de battage.

1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions